

Бакова Зера Хачимовна, Кумыкова Марина Мухамедовна

"ТУЧКИ НЕБЕСНЫЕ, ВЕЧНЫЕ СТРАННИКИ..."

Статья раскрывает содержание книги писателя и журналиста Хачима Кауфова "Вечные странники". Авторы подчёркивают, что это - художественно-публицистические очерки и эссе, объединённые единым стержнем повествования и общей идейно-тематической направленностью. Основное внимание в работе уделено трагическим последствиям русско-кавказской войны в художественном изображении писателя Х. Кауфова.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/9.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5): в 2-х ч. Ч. II. С. 33-35. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2010/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

5. Султанов К. Национальное самосознание и ценностные ориентации литературы. М.; ИМЛИ РАН; Наследие, 2001.
6. Султанов К. Поэзия северокавказской эмиграции: мотив «исторической родины» // Литературное зарубежье: проблема национальной идентичности. М.: ИМЛИ РАН; Наследие, 2000. Вып. 1.

«WAKE ME EARLY...» (THEME OF SLEEP IN THE POETRY OF THE ADYGEIS LIVING ABROAD)

Zera Hachimovna Bakova, Marina Muhamedovna Kumyкова

Department of Literature and Folklore of Northern Caucasia Peoples
Kabardino-Balkaria State University named after H. M. Berbekov
Zera2529@mail.ru

In the article we tackle the creativity of the representative of the Adygeis living abroad - the poetess Nadiya Hunagu. It is emphasized that: 1) the theme of Muhajirs is one of the central themes in the creativity of different poets living abroad, and it is easy to explain as they have to understand their belonging to the Adyghe culture through the prism of exile; 2) Nadiya Hunagu's poems show her aspiration to comprehend the complicated tragic way of her people through the theme of historical native land.

Key words and phrases: native land; Adyghe history; element; thought common to all mankind; national-artistic consciousness.

УДК 94(5)(470.6)

Статья раскрывает содержание книги писателя и журналиста Хачима Кауфова «Вечные странники». Авторы подчёркивают, что это - художественно-публицистические очерки и эссе, объединённые единым стержнем повествования и общей идейно-тематической направленностью. Основное внимание в работе уделено трагическим последствиям русско-кавказской войны в художественном изображении писателя Х. Кауфова.

Ключевые слова и фразы: вечные странники; люди без Родины; Император Александр II; геноцид адыгских народов; черкесская диаспора; мухаджирь; Черкесия как государство исчезла с карты мира; гибель Лермонтова и Грибоедова; самая неизвестная война.

Зера Хачимовна Бакова, Марина Мухамедовна Кумыкова

Кафедра литературы и фольклора народов Северного Кавказа
Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова
Zera2529@mail.ru

«ТУЧКИ НЕБЕСНЫЕ, ВЕЧНЫЕ СТРАННИКИ...»[©]

Тучки небесные, вечные странники!
Степью лазурною, цепью жемчужною
Мчитесь вы, будто как я же, изгнанники
С милого севера в сторону южную...

М. Ю. Лермонтов

21 мая 1864 года состоялась последняя битва русско-кавказской войны, которая была самой долгой и самой неизвестной войной за всю историю российского государства. Ее уроки до сих пор как следует не усвоены ни кавказцами, ни остальными россиянами, что периодически ввергает нас в новые трагедии. Император Александр II в рескрипте великому князю Михаилу Николаевичу, наместнику царя на Кавказе, писал, что на его долю «...выпал завидный жребий завершить начатое полтора века тому назад дело покорения Западного Кавказа...» [7, с. 19].

Ни в одной из завоеванных им стран царский империализм не произвел таких опустошений, как на Северном Кавказе.

Кавказская война вписала трагические страницы в историю Российского государства. Это была война колониальная, война захватническая против народов Кавказа со стороны царской России. При этом особое геополитическое и военно-стратегическое значение имела *адыгская земля*. Боясь исторической ответственности за совершенные преступления, царизм наложил запрет на правдивое освещение хода и особенно последствий этой войны. Поэтому исторические материалы того времени во многом фальсифицированы в угоду царизму. В советский период продолжалась политика замалчивания правды об этой войне, дабы «не вредить» дружбе народов. В результате сложились нередко ошибочные, ставшие стереотипными, представления о так называемом «покорении Кавказа».

В ходе долголетней захватнической кавказской войны, проводимой с последовательной и расчетливой жесткостью целым рядом царей и цариц («Всё истреблять, что тебе будет противиться...» - писал Николай I генералу Нейдгартду, назначая его в 1842 году главнокомандующим на Кавказе), с лица земли стирались древнейшие населённые пункты, известные еще в классическую эпоху, разрушались памятники многовековой местной культуры и цивилизации, насильственно изменялись сохранявшиеся столетиями границы расселения автохтонного населения, и проводилась систематическая колонизация опустошаемых таким образом земель. Но апогея своего эта политика истребления достигла в заключительный период войны, когда, начиная с 1858 г., стал осуществляться план образованного в Петербурге почти два десятилетия перед тем «Кавказского Комитета». План этот предполагал выселение с родных земель почти одной трети коренного населения Северного Кавказа и передачу этих земель русским, казачье-крестьянскому населению, а также военно-чиновничьему классу империи, среди которого члены «Кавказского Комитета» не забыли и себя. Целые этнические единицы были подняты с населенных мест и отправлены в далекое изгнание. Русский военный публицист генерал Р. А. Фадеев, говоря о плане «Кавказского Комитета», писал: «В проекте предполагалось основательно, как доказало потом событие, что значительная часть горцев не захочет подчиниться русской власти и уйдет в Турцию. Остающиеся, поселенные в назначенных им открытых местах, не могли быть уже опасными» [5, с. 112]. Таким образом, план не только определял размеры выселения, но и предвидел направление, куда должны быть отправляемы выселяемые. Как увидим в дальнейшем, выселяемые массами стонались к побережью Черного моря и насильственно сажались на суда даже тогда, когда, желая остаться на Кавказе, они перед тем соглашались на все предъявляемые им царскими властями условия.

Для адыгов (черкесов) эта война стала национальной катастрофой. Унесла сотни тысяч жизней, разрушила почти всю материальную и духовную культуру адыгского этноса, затормозила его дальнейшее социально-политическое развитие. Девять десятых оставшихся в живых адыгов были изгнаны со своей исторической родины. Рассеянные по всему миру потомки народа-изгнанника живут сегодня в Турции, Сирии, Иордании, США, Израиле, Судане, Египте, Тунисе, Ливии, Ираке, Германии, Франции, Болгарии, Канаде, Австралии, Голландии, и многих других странах (более 50 стран).

Вышедшая в Кабардино-Балкарском издательстве «Эльбрус» книга писателя-публициста Х. Х. Кауфова «Вечные странники» посвящена трагическим последствиям этой войны.

У рецензируемой книги очень правильное название - «Вечные странники» - это люди без Родины, это художественно-публицистические очерки и эссе, объединённые единым стержнем повествования и общей идейно-тематической направленностью. Она рассказывает об истории образования черкесской диаспоры за рубежом, о горячей любви потомков мухаджиров-переселенцев к родине своих отцов, их роли в истории и культуре стран ближнего Востока.

Созданные на основе глубокого изучения обстоятельств, приведших к насильственному выселению части горцев в Османскую империю, и по личным наблюдениям автора за сегодняшней жизнью соотечественников, материалы книги удачно сочетают достоверность приводимых фактов с общедоступной формой и живым характером изложения. Центральное место в них занимают размышления автора о судьбах своей Родины и своего народа, проблемах войны и мира.

Книга была написана более тридцати лет назад. Но в силу существовавших тогда политико-идеологических установок (о чем было сказано выше) не могла выйти в свет своевременно.

Как вспоминает автор, «...особенно отпугивали редакторов описанные в ней эпизоды из истории Кавказской войны и геноцида адыгских народов» [1, с. 14]. Как известно, в советской историографии эти факты замалчивались и замалчивались, в силу чего Кавказская война, длившаяся около ста лет, оставалась самой неизвестной войной в истории России. А ещё меньше знали в Советском Союзе о вынужденном переселении части горцев за рубеж, тем более о том, как сложилась судьба переселенцев, как живут сегодня их потомки. Процесс переселения у кабардинцев, да и у всех адыгов, получил название «Истамбылак1уэ» - исход в Стамбул. В науке закрепился термин «мухаджирство», а самих переселенцев стали называть «мухаджирами».

«О трагедии «Истамбылак1уэ» каждый адыг знает с детства по произведениям фольклора, рассказам старших», - пишет Х. Кауфов. - «Литература в период нашего детства мало что давала. Я тоже рос под впечатлением жутких сюжетов из этой великой трагедии. И как только выдалась возможность, начал ездить, правда, пока в составе тургрупп, в страны проживания зарубежных адыгов и одним из первых стал писать о них» [5, с. 100].

Это было в конце 60-х годов прошлого уже века. А затем Хачиму Кауфову посчастливилось несколько лет проработать в Кабардино-Балкарском отделении Советского общества по культурным связям с соотечественниками за рубежом (общество «Родина»). А это уже были новые поездки и новые впечатления.

Первые из очерков, составивших эту книгу, были написаны автором после поездки в составе группы туристов в Сирию, Ливан и Иорданию в 1968 году, другие, в 1971-м - в результате такой же поездки в Турцию.

Первый вариант книги был подготовлен к печати в 1972-м году. Автор, опасаясь, что книга может в какой-то степени приобрести характер путеводителя, приводил лишь самые краткие сведения о странах, где разворачивались события.

Однако читатели публиковавшихся отрывков высказывали мнение, что следовало бы несколько расширить информационную, страноведческую часть с учетом особого положения Ближнего Востока, ставшего узлом переплетения многих линий международной политики, а в последние годы и районом интенсивного посещения жителями нашей и соседних республик.

Автором было принято и другое пожелание читателей и близких людей, которые знакомились с рукописью, - более подробно рассказать о причинах, приведших к массовому выселению горцев, а самом феномене эмиграции, о роли и месте кабардино-черкесов в истории и современной общественно-политической жизни стран Ближнего Востока» [4, с. 9].

Так как книга была рассчитана на широкий круг читателей, целесообразность такого дополнения очевидна. Без воссоздания исторического фона понять истоки возникновения за рубежом северокавказской эмиграции невозможно.

Писатель-публицист Х. Кауфов, с учетом многих пожеланий, переработал первоначальные очерки, добавил новые и, как было указано выше, в 1972 году был подготовлен первый вариант книги. Далее, из воспоминаний Х. Кауфова: «...Я работал над ней так увлеченно, что даже не особенно задумывался о том, как её издать, хотя прекрасно сознавал, что перспективы на этот счет минимальны. Мысль была одна: надо написать - и все. Кто-то ведь должен это сделать. Хотя бы в память о тех переселенцах, пилигримах смерти, тысячами умиравших на северном и южном берегах Черного моря...» [5, с. 98].

Но книгу ожидала *очень* несчастливая судьба. Она шла к читателю три долгих десятилетия.

Из всех кавказских народов самые тяжелые последствия эта война имела, пожалуй, для крупнейшего народа Кавказа - черкесов. По итогам кровопролитной войны Черкесия как государство исчезла с карты мира, а черкесский народ подвергся настоящему истреблению - он потерял 9/10 своей территории, свыше 90% выжившего населения оказалось рассеянным по всему миру.

Война на Кавказе тяжким бременем ложилась на русский народ и на всё государство. В результате этой войны Российская империя потеряла свыше миллиона солдат. С Кавказской войной, так или иначе, связана гибель Лермонтова и Грибоедова. При высадке русского десанта в районе Сочи пропал без вести А. Бестужев-Марлинский. Неизгладимый рубец оставила это война в сердцах А. Полежаева, Л. Толстого, декабристов А. Розена, Н. Лорера, А. Якубовича, В. Норова и многих других выдающихся представителей русской культуры и передовой общественной мысли. На Кавказе умер от болезней замечательный поэт Александр Одоевский.

И такая война, самая долгая в истории России, остаётся самой неизвестной россиянам. Вот обо всём этом книга писателя-публициста Х. Кауфова.

Список литературы

1. Бакова З. Х. Литература адыгского зарубежья. Нальчик: Эльбрус, 2003. 305 с.
2. Кауфов Х. Х. Больше всего ценю в жизни справедливость // Кабардино-Балкарская правда. Нальчик, 2005. 12 февраля.
3. Кауфов Х. Х. В зеркале социальной жизни. Нальчик: Эльбрус, 1980. 252 с.
4. Кауфов Х. Х. Вечные странники. Нальчик: Эльбрус, 2002. 375 с.
5. Кауфов Х. Х. Вечные странники - это люди без родины // Литературная Кабардино-Балкария. Нальчик, 2004. № 4. С. 96-125.
6. Кхъуэ1уфэ Хь. Гъатхэм и ныбжьыр. Рассказхэр. Налшык: Эльбрус, 2000. 450 с.
7. Фадеев Р. А. Письма с Кавказа. СПб.: Изд. В. В. Комарова, 1899. 437 с.

«CLOUDS OF HEAVEN, ETERNAL WANDERERS...»

Zera Hachimovna Bakova, Marina Muhamedovna Kumykova

Department of Literature and Folklore of Northern Caucasia Peoples
Kabardino-Balkaria State University named after H. M. Berbekov
Zera2529@mail.ru

The article reveals the contents of the book by the writer and journalist Hachim Kaufov "Eternal wanderers". The authors emphasize that this is artistic-publicistic sketches and essays integrated by the common core of narration and the common ideological-thematic orientation. Special attention is paid to the tragical consequences of the Russian-Caucasian war in the artistic portrayal of the writer H. Kaufov.

Key words and phrases: eternal wanderers; people without native land; Emperor Alexander II; Adyghe people genocide; Circassian diaspora; muhajirs; Circassia as the state which vanished from the world map; Lermontov's and Griboedov's death; the most unknown war.